

OBSTBAU LIENERT – HOFLADEN
Jetzt geht's weiter!
Äpfel, Birnen und Pflaumen
zum Selbsternten

Neue Chaussee, 14641 Priort
Neu: Di. – Fr. 10.00 – 16.00 Uhr
Sa. – So. 10.00 – 18.00 Uhr
Mo. Geschlossen



45 Professionelle Teppich-Reinigung 45

Fachmännische Bio-Teppich-Handwäsche nach alter persischer Art

per m² ab
€ 7,50



Ihr Teppich wird bei uns ausschließlich mit der Hand nach alter persischer Tradition unter Verwendung von weichem Wasser und speziellen Waschmitteln gereinigt. Eine optionale Rückfettungs-Imprägnierung wirkt der schnellen Wiederverschmutzung entgegen.

Die Zufriedenheit unserer Kunden ist unser höchstes Gebot!

Teppich-Reparatur bzw. -Restauration durch Fachpersonal
Kostenloser Hol- und Bring-Service bis zu 70 km

Teppichwaschcenter Berlin
Wormser Str. 6, 10789 Berlin (nahe Wittenbergplatz)
Tel. 030 - 89 61 43 60 oder 01573 - 14 26 700
Mo - Sa 10 - 19 Uhr, So 11 - 18 Uhr (nur Besichtigung)
GUTSCHEIN über Spezialwäsche o. Reparatur ab 5,- €
Orientteppich An- und Verkauf

GOLDANKAUF
www.juwelier-taentzien.de

FAIR & SERIÖS!

Aktion!
Wir zahlen **30% MEHR** für Ihr Altgold
* je nach Tageskurs

jetzt **NEU** auch Hausbesuche möglich!

Juwelier am Taentzien (gegenüber v. KaDeWe)
Taentzienstraße 1, 10789 Berlin
Mo.-Fr.: 10-19 Uhr, Sa.: 10-18 Uhr
21 99 79 63

Lohnt sich immer: Partnersuche mit der Berliner Woche

WIR FÜLLEN IHRE GELDBÖRSE!
Vertrauen Sie uns Ihr Gold und Silber an. JETZT zu fairen Preisen verkaufen!
www.bestgoldankauf.de
JUWELIER SARO seit 1992
Juwelier Saro / Rheinstr. 34 Info-Tel: 030 851 77 51
2x in Berlin / Otto-Suhr-Allee 87

Familienanzeigen

„Von guten Mächten wunderbar geborgen,
erwarten wir getrost, was kommen mag.
Gott ist bei uns am Abend und am Morgen
und ganz gewiss an jedem neuen Tag.“ Dietrich Bonhoeffer

Wir denken dankbar an

Helma Gabel geb. Lengwenat

* 22. 06. 1932 † 13. 09. 2012

Frau Gabel hat mit ihrem Testament für das Evangelische Johannesstift ein besonderes Zeichen für Menschlichkeit und Nächstenliebe gesetzt.

Stiftsvorsteher
Pfarrer Martin von Essen

Evangelisches Johannesstift
Schönwalder Allee 26 | 13587 Berlin

Goldnetz lädt zum Sozialmarkt

Charlottenburg. Am 14. September lädt das gemeinnützige Unternehmen „Goldnetz“ von 12 bis 17 Uhr unter dem Motto „Lasse deinen Drachen steigen“ wieder zum Sozialmarkt auf den Klausenerplatz ein. Einkaufsberechtigt sind Bürger mit einem Nettoeinkommen unter 900 Euro, was mit entsprechenden Dokumenten nachzuweisen ist. Angeboten werden Fahrräder, Geschenkartikel und Spielsachen. Sachspenden für die nächsten Märkte wie Fahrradersatzteile, Malerbedarf, Stoff- und Fliesenreste sind willkommen. Wer helfen möchte, kann sich unter ☎ 28 88 37 77 und im Internet unter www.sozialmarkt-berlin.de informieren. **FW**

Unternehmer treffen sich

Wilmsdorf. Am Freitag, 13. September, findet um 19 Uhr im Mode- und Kunstcafé Budzinske in der Pariser Straße 56 der nächste Unternehmerstammtisch statt. Eingeladen sind Unternehmer, Freiberufler, Hauseigentümer, Existenzgründer und interessierte Wilmsdorfer, die für mehr Verständnis und Zusammenhalt im Kiez wirken. Während des Stammtisches erfolgt eine Aufzeichnung für die Radiosendung der Initiative. **FW**

Veranstaltungen in der Villa

Charlottenburg. Das Bezirksmuseum in der Villa Oppenheim in der Schloßstraße 55 lädt zu zwei kulturellen Sonderveranstaltungen ein. Am 12. September, 14 Uhr führt die Leiterin des Archivs im Bezirksmuseum, Sonja Miltenberger, durch das Archiv und die Bibliothek des Museums. Die Führung gibt einen Einblick in die historische Sammlung und zeigt auf, welche Möglichkeiten die Nutzung des Archivs bietet. Am 15. September, 11 Uhr stellt Peter Eichler vom Freundeskreis des Museums seine Favoriten unter den Gemälden der Villa Oppenheim vor und lädt zum Gespräch darüber ein. Die Teilnahme an den Veranstaltungen ist kostenfrei. **FW**

Altenheim für Tiere

lädt ein am **15.09.2013** von 11.00-16.00 Uhr zum **Tag der offenen Tür**
Burgwallstraße 75 in 13129 Berlin
www.altenheimfuer-tiere.de
☎ 47 48 96 23

Träume verwirklichen

Wilmsdorfer Niels Bubel gewinnt Halbmarathon

Wilmsdorf. Niels Bubel vom Verein „Die Laufpartner“ hat den 15. Mercedes-Benz-Halbmarathon in Reinickendorf am 1. September mit einem neuen Streckenrekord für sich entschieden.

Der 25-jährige Wilmsdorfer siegte in unglaublichen 1:07:50 Stunden und verbesserte die alte Bestzeit des Osnabrücker Maik Wollherr aus dem Jahr 2010 um sagenhafte zwei Minuten und sechs Sekunden.

Doch anstatt sich auf diesen Lorbeeren auszuruhen, hat sich Bubel bereits in ein dreiwöchiges Trainingslager nach Oberstdorf verabschiedet. Dort wird er sich auf seinen Saisonhöhepunkt vorbereiten: die Deutsche Meisterschaft im Marathon, die am 13. Oktober in München ausgerichtet wird.

„Es lief einfach“

Mit dem grandiosen Erfolg beim Halbmarathon habe er sich selbst überrascht: „Der Lauf fühlte sich an, als wenn alle Zahnrädchen zusammenpassen und ein optimal funktionierendes System sein würden. Es lief einfach. Ich flog dem Ziel förmlich entgegen“, erklärte Bubel. Daran hatten auch die zahlreichen Streckenposten und die Polizei einen großen Anteil, da sie die 21,0975 Kilometer lange Strecke optimal freigehalten hätten. Erst knapp fünf Minuten nach Bubel kam der Münchner Patrick Hilpert ins Ziel und sicherte sich Rang zwei.

„In wichtigen Wettkämpfen habe ich mich in der Vergangenheit immer wieder selbst so sehr unter Druck gesetzt beziehungsweise set-



Niels Bubel vom Verein „Die Laufpartner“ triumphierte beim 15. Mercedes-Benz-Halbmarathon am 1. September in der Fabelzeit von 1:07:50 Stunden. Foto: Mittel

zen lassen, dass ich mich eher ausgebrems habe“, erinnerte sich Bubel. „Dieses Mal war ich in der Lage, das Rennen nach meinen Wünschen zu gestalten. Das kam mir entgegen und gelang mir viel besser als ich vermutet hatte.“ Mit diesem Erfolg sicherte sich Bubel auch den Titel des Berlin-Brandenburgischen Meisters im Halbmarathon. Dieser Wettkampf war in den Mercedes-Benz-Halbmarathon integriert worden.

Bubel ist ohnehin ein Phänomen: Erst im Alter von 17 Jahren entdeckte er für sich das Laufen. In einer persönlichen Krise hatte er verzweifelt nach etwas gesucht, das sein Selbstbewusstsein stärken sollte. „Ich wollte mir beweisen, dass ich in der Lage sei, einen Marathon durchzuhalten.“ Kurz nach

seinem 18. Geburtstag lief er im September 2005 ohne Vorbereitung beim Berlin-Marathon mit. Nach 3:48:30 Stunden hatte er sein Ziel erreicht. „Das hat mir gezeigt, dass es sich immer lohnt zu kämpfen – egal wie schwer der Weg ist, den man gehen muss. Aufgeben gilt nicht! Jeder Tag wartet mit neuen Herausforderungen, die gemeistert werden wollen.“

Mittlerweile liegt seine Bestzeit beim Marathon bei 2:26:42 Stunden. Sein Ziel: die 42,195 Kilometer lange Strecke unter 2 Stunden und 15 Minuten zu absolvieren. Bubel abschließend über sich selbst: „Aus einem ambitionierten Jogger ist ein Läufer geworden, der dabei ist, seine Träume zu verwirklichen. Mein wichtigster Begleiter: meine Leidenschaft.“ **min**

Liebe Wählerinnen und Wähler,

Als Wilmsdorferin möchte ich den Anstieg der Mieten begrenzen und die Vielfalt im Bezirk erhalten.

Als Finanzpolitikerin stehe ich für ein ehrliches Steuerkonzept als Antwort auf riesige Schuldenberge und nötige Investitionen in Klimaschutz, Bildung und soziale Gerechtigkeit.

Als Europapolitikerin will ich die Profiteure der Rettungsaktionen – Banken, Vermögende und Konzerne – an der Finanzierung unseres Gemeinwesens beteiligen.

Wählen Sie den politischen Wechsel mit **beiden Stimmen Grün!**

ihre Lisa Paus

Platz der Republik 1 | 11011 Berlin | 030 227 72050
lisa.paus@bundestag.de | www.lisa-paus.de

WÄHLEN SIE LISA PAUS DIREKT

Gültig bis 14. 9. 2013

maba **ABHOLMARKT** für Jedermann
Fleisch- & Wurstwaren

DES FLEISCHES LUST!

| | | | |
|---|--|---|--|
| Schweine-Kammsteak verschieden mariniert je 1 kg 4.99 | Schmorfleisch oder Rinder-Gulasch aus der Keule je 1 kg 5.99 | Rouladen aus der Rinderkeule 1 kg 6.99 | Schweine-Kotelett frisch 1 kg 3.99 |
| Rostbratwurst gebrüht oder Bockwurst 10x100g je 1 kg 4.29 | Wiener Würstchen rauchfrisch 20x50g 1 kg 5.49 | Schinkenspeck von Hand gesalzen 100g 0.79 | Schweine-Filetköpfe frisch 1 kg 5.55 |

Sophie-Charlotten-Straße 5 14059 Berlin (Charlottenburg)
Autobahnausfahrt: Spandauer Damm
Telefon: 30 12 77 18

Rennbahnstraße 85 13086 Berlin (Weißensee)
Telefon: 47 90 76 80

P kostenlos auf dem Hof

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 9-18 Uhr
Sa 9-14 Uhr